



人口	517,693人 (+236)
男	250,831人 (+111)
女	266,862人 (+125)
世帯数	199,879 (+185)

住民基本台帳による。( )は前月比

## 年末年始

### 市の窓口・施設など案内

1月3日まで市役所は業務を休みますが、市民生活に関する窓口などは次の通り業務を行います。

施設名	業務内容	きょう30日	12/31
太夫浜処分地赤塚	不燃ごみの自己搬入受付	休み	午前8時半～正午
新田清掃センター	焼却・破砕ごみの自己搬入受付	午前8時半～午後5時15分 (1月1日のみ休み)	
青山斎場	火葬		

#### 《体育施設》

休館...1月1日まで  
開館...1月2日～4日...午前10時～午後5時  
1月5日から...通常通り開館

黒埼地区総合体育館は1月3日まで休館。4日から通常通り開館

鳥屋野総合体育館 (241-4600)	体育館(バドミントン・卓球)、トレーニングルーム、ランニングコース、屋内プール*、武道場
東総合スポーツセンター (272-5150)	体育館(バドミントン・卓球・バウンドテニス、シュートのみのバスケットボール)、トレーニングルーム、ランニングコース、トリムコース、クライミングルーム
西総合スポーツセンター (268-6400)	体育館(バドミントン・卓球)、トレーニングルーム、ランニングコース、テニスコート、屋内ゲートボール場、トリムコース、多目的広場、屋内プール*、アーチェリー場
北地区スポーツセンター (258-0200)	体育館(バドミントン・卓球・バスケットボール)、トレーニングルーム、ランニングコース、多目的ルーム(バウンドテニス)、トリムコース
トレーニングセンター (266-8115)	トレーニングルーム
市民球場 (276-8900)	テニスコート、壁打ちコーナー、トリムコース
西海岸公園市営プール (267-6858)	屋内プール*
市陸上競技場 (266-8111)	400mトラック、雨覆トラック
黒埼地区総合体育館 (377-5211)	体育館、トレーニングルーム、武道館

道具は持参。小学4年生以下は成人の付き添いが必要  
(\*...小学4年生以下は水着を着た成人の付き添いが必要)

#### 《文化施設など》

施設名	内容
アクアパークにいがた	あす31日～1月4日は休館
マリニピア日本海	1月1日まで...休館 1月2・3日...午前10時から開館 1月4日...通常通り午前9時から開館
市美術館、會津八一記念館、郷土資料館、黒埼常民文化史料館、りゅーとびあ、市民プラザ、音楽文化会館、西新潟市民会館、万代市民会館、市立図書館、園芸センター、坂井輪児童館、大畑少年センター、こども創作活動館、病児保育センター「病児保育室よいこのもり」「キッズルームたけの子」、燕喜館、天寿園、佐潟水鳥・湿地センター、日本海タワー、山の家(津川町)、旧日銀支店長宅	1月3日まで休館 1月7日まで休館

#### 《主な医療機関》

施設名	内容
明倫短期大学附属 歯科診療所	<診療日時> きょう30日、あす31日 1月2・3日 午前9時～午後5時
市民病院 大山台診療所	1月3日まで休診

急患診療センターについては、下欄をご覧ください

市役所・保健所 228-1000(代表)  
園芸センター...286-1034  
水道局...266-9311  
南地域保健福祉センター...285-2373  
坂井輪地域保健福祉センター...260-3255  
東地域保健福祉センター...243-5312  
中央地域保健福祉センター...266-5172  
西地域保健福祉センター...262-3405  
北地域保健福祉センター...259-7332  
石山地域保健福祉センター...286-4450  
中地域保健福祉センター...273-9932  
黒埼地域保健福祉センター...377-2110  
市立急患診療センター...228-2822  
県歯科医師会休日歯科診療センター...283-3030  
災害時の問い合わせ...226-5656

**市ホームページのアドレス**  
http://www.city.niigata.niigata.jp

## 新潟みなとトンネルが5月開通

### 山の下みなとタワー展望展示室も整備進む

建設が進む新潟みなとトンネル立坑の入船みなとタワー(左)と山の下みなとタワー(右)



信濃川河口部の両岸を結ぶ「新潟みなとトンネル」は5月の開通に向け、国土交通省が建設工事を進めています。市では、同トンネルの右岸立坑「山の下みなとタワー」6階に市内や日本海などが一望できる展望展示室を整備しています。

新潟みなとトンネルは、信濃川の河口部両岸を結び、延長約850メートルのトンネル。昭和62年から事業に着手した同トンネルは、平成8年からの沈埋掘削の据え付け作業の5月には、2車線にわたる信濃川右岸部に向かって行ける一部供用が予定されています。現在は、12年8月に貫通。現在はトンネル内の内装、換気、照明、防災などの設備工事と、両岸で立坑の建設工事を行っています。

立坑は高さ約40メートル、同トンネルの換気塔として、左岸立坑「入船みなとタワー」と右岸立坑「山の下みなとタワー」を国土交通省が建設中です。

入船みなとタワーには、トンネルと両岸のみならず、トンネルと両岸の管理する管制室が、

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

## 燃えるごみの特別収集

### あす31日に実施

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

あす31日、全市一斉に「燃えるごみ」の特別収集を行います。そのほかのごみは収集しませんので、ご注意ください。持ち出し時間は次の通りです。

## 世界のみんなとしゃべり〜ノ③⑧

またお越しください

イタリア語 Venga ancora. ヴェンガ アンコーラ

ドイツ語 Bitte kommen Si wieder! ビッテ コンメン ズィ ヴィーダー!

英語 Please come again. プリーズ カム アゲン

スペイン語 Venga otra vez. ベンガ オートラ ベス

ポルトガル語 Espero que volte outra vez. エスペロ ケ ボルテ オートラ ベス

★次回は韓国語、中国語、タイ語、マレー語、ロシア語、フランス語の「さようなら」を紹介します

**ウエルカム**  
FIFAワールドカップ、ビッグスワン試合紹介、クロアチア共和国、バルカン半島北西部に位置する国です。古代ローマ遺跡が残る沿岸部、中世の街並みが残る内陸部とさまざまな表情を見せ、6カ所がユネスコの世界遺産として登録されています。91年に、旧ユーゴスラビア連邦からの独立を宣言しました。

首都 ザグレブ  
人口 約450万人(99年)  
面積 5万6542平方  
(本州の約4分の1)  
公用語 クロアチア語

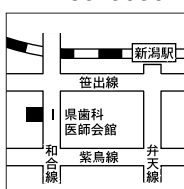
## 急患診療(年末年始)

内科・小児科	歯科
きょう30日 1月3日	きょう30日 1月3日
...午前9時 ～翌朝7時	...午前10時 ～午後5時

市立急患診療センター  
白山浦2-180-5  
228-2822



県歯科医師会  
休日急患歯科診療センター  
堀之内南3-8-13(県歯科医師会館内)  
283-3030



保険証を忘れずに